

## Первоапрельская шутка



Когда сели ужинать, папа положил газеты в сторону и посмотрел на Витю:

— Что-то ты сегодня очень тихий. Наверное, опять получил по русскому тройку с минусом?

— Нет, не тройку, — с улыбкой ответил Витя. — Я получил по русскому двойку!..

Папа не знал, что сказать, а мама чуть не уронила из рук чайник.

— Он еще улыбается! — закричали папа и мама.

— А чего? Я не виноват! Это всё она придирается! Я сделал только две ошибки... В одном предложении...

— Во-первых, не она, а учительница! — сказала мама. — А во-вторых, смотря какие ошибки!

— Она попросила написать на доске какое сегодня число, а я написал "**первое апреля**". Всего две ошибки!

Мама схватилась за сердце.

— Подожди, подожди, — сказал папа, — какое сегодня число? Первое апреля? Теперь понятно, почему ты так улыбаешься! Ты решил пошутить? Ты все это придумал?

— Да, — сказал Витя. — Я пошутил. Меня по русскому и не спрашивали! С первым апреля!

— Ну и шуточки! — рассердилась мама. — Я из-за тебя чуть чайник не разбила!

Витя допил чай и вышел из-за стола. "Слава Богу, — подумал он, — что папа ничего не спросил про математику! Ведь двойку я получил как раз по математике!"

*По рассказу К. Леонидова*

*Опубликовано в журнале "Костер" за апрель 1999 года.*

|                       |                                |
|-----------------------|--------------------------------|
| первоапрельская шутка | un poisson d'avril             |
| положить              | mettre                         |
| тихий                 | calme                          |
| получить              | (ici) avoir une note à l'école |
| тройка                | la note passable               |
| с улыбкой             | avec un sourire                |
| двойка                | une mauvaise note              |
| уронить               | laisser tomber                 |
| чайник                | la bouilloire                  |
| закричать             | crier                          |
| виноват               | coupable                       |
| придираться           | chicaner                       |
| ошибка                | erreur                         |
| предложение           | une phrase                     |
| смотря                | ça dépend                      |
| схватиться за сердце  | être terrifié                  |
| пошутить              | plaisanter                     |
| придумать             | inventer                       |
| с первым апреля!      | Joyeux premier avril!          |
| допить чай            | finir de boire son thé         |